

RINGKASAN INFORMASI PRODUK DAN LAYANAN (RIPLAY)

商品・サービス情報概要 (RIPLAY)

VERSI UMUM

一般バージョン

Nama Penerbit 発行者	: PT Bank JTrust Indonesia Tbk	Jenis Produk 商品説明	: Tabungan 普通預金
Nama Produk 商品名	: Tabungan TORA トラ普通預金	Mata Uang 通貨	: Rupiah ルピア (IDR)
Deskripsi Produk 商品説明	Tabungan TORA adalah tabungan untuk nasabah perorangan dan non-perorangan yang ingin mengembangkan dana. Memberikan kemudahan dalam bertransaksi keuangan serta fleksibilitas dalam mengelola keuangan. トラ普通預金 は、資金を運用したい個人および法人のお客さま向けの商品です。この商品は、金融取引の利便性と、より効果的な資金管理の柔軟性を提供します。		

FITUR UTAMA

主な特徴

Setoran Awal 初回最低預入金額	Rp500.000												
Saldo Minimum 最低預金残高	Rp100.000												
Suku Bunga* 預金金利*	<table> <tr> <th>Saldo 残高</th><th>Suku Bunga 金利 (年率)</th></tr> <tr> <td>Kurang dari Rp2 Juta 2,000,000 未満</td><td>0,00% p.a.</td></tr> <tr> <td>Lebih besar atau sama dengan Rp2 Juta hingga kurang dari Rp40 Juta 2,000,000 以上～40,000,000 未満</td><td>0,60% p.a.</td></tr> <tr> <td>Lebih besar atau sama dengan Rp40 Juta hingga kurang dari Rp100 Juta 40,000,000 以上～100,000,000 未満</td><td>1,60% p.a.</td></tr> <tr> <td>Lebih besar atau sama dengan Rp100 Juta hingga kurang dari Rp200 Juta 100,000,000 以上～200,000,000 未満</td><td>2,60% p.a.</td></tr> <tr> <td>Lebih besar atau sama dengan Rp200 Juta 200,000,000 以上</td><td>3,00% p.a.</td></tr> </table>	Saldo 残高	Suku Bunga 金利 (年率)	Kurang dari Rp2 Juta 2,000,000 未満	0,00% p.a.	Lebih besar atau sama dengan Rp2 Juta hingga kurang dari Rp40 Juta 2,000,000 以上～40,000,000 未満	0,60% p.a.	Lebih besar atau sama dengan Rp40 Juta hingga kurang dari Rp100 Juta 40,000,000 以上～100,000,000 未満	1,60% p.a.	Lebih besar atau sama dengan Rp100 Juta hingga kurang dari Rp200 Juta 100,000,000 以上～200,000,000 未満	2,60% p.a.	Lebih besar atau sama dengan Rp200 Juta 200,000,000 以上	3,00% p.a.
Saldo 残高	Suku Bunga 金利 (年率)												
Kurang dari Rp2 Juta 2,000,000 未満	0,00% p.a.												
Lebih besar atau sama dengan Rp2 Juta hingga kurang dari Rp40 Juta 2,000,000 以上～40,000,000 未満	0,60% p.a.												
Lebih besar atau sama dengan Rp40 Juta hingga kurang dari Rp100 Juta 40,000,000 以上～100,000,000 未満	1,60% p.a.												
Lebih besar atau sama dengan Rp100 Juta hingga kurang dari Rp200 Juta 100,000,000 以上～200,000,000 未満	2,60% p.a.												
Lebih besar atau sama dengan Rp200 Juta 200,000,000 以上	3,00% p.a.												
Tingkat Suku Bunga Penjaminan** 預金保証の対象となる金利上限**	IDR: 4,00% Valas (外貨): 2,25%												
Limit Transaksi 取引限度額	Informasi limit transaksi dapat dilihat pada website resmi J Trust Bank pada tautan www.jtrustbank.co.id Jトラスト銀行公式ウェブサイト (www.jtrustbank.co.id) にて、取引限度額に関する情報をご覧ください。												
*) Suku bunga dapat berubah sewaktu-waktu mengikuti ketentuan BI, LPS, dan kebijakan internal Bank. *)金利はインドネシア中央銀行 (BI)、インドネシア預金保険機関 (LPS)、および当行の内部方針により随時変更される可能性があります。 **) Tingkat bunga penjaminan Lembaga Penjamin Simpanan (LPS) yang berlaku pada tanggal dokumen ini diterbitkan. Data suku bunga penjaminan terkini dapat dilihat pada tautan https://www.lps.go.id . **)本書類の発行日に適用される LPS の保証金利。最新の金利データは LPS ホームページ https://www.lps.go.id でご確認ください。													

TARIF DAN BIAYA

手数料と料金

Biaya Administrasi per Bulan¹ 口座管理手数料／月 ¹	Rp5.000,-	Biaya Meterai 印紙代	Sesuai penggunaan meterai. 印紙が必要な場合は、使用量に応じた金額がかかります。
---	-----------	-----------------------------	--

RIPLAY Umum Tabungan TORA Ver.04.2025

Biaya Penutupan Rekening 口座解約手数料	Rp100.000,-	Biaya Transfer SKN³ SKN 振込手数料 ³	Rp2.900
Biaya Rekening Pasif (Dormant) 休眠口座管理手数料	Rp25.000,-	Biaya Transfer RTGS³ RTGS 振込手数料 ³	Rp30.000
Biaya Notifikasi Khusus Nasabah Korporasi per Bulan² 法人顧客向けの通知手数料/月 ²	Rp5.000	Tarik Tunai ATM⁴ ATM での現金引き出し手数料 ⁴	Rp7.500
1) Jika saldo akhir bulan Nasabah kurang dari Rp500.000,- 月末残高が IDR 500,000 以下の場合 2) Bagi Nasabah yang membuka layanan J Trust Alert System. J トラスト通知システムを利用するお客さまのみ 3) Nasabah perorangan yang bertransaksi melalui J Mobile dan J Net memperoleh bebas biaya transfer (online, SKN, RTGS, BI Fast) hingga 10 kali per bulan. Untuk transaksi ke 11 dan seterusnya mengikuti ketentuan yang berlaku. J Mobile および J Net を通じて取引を行う個人顧客は、月に最大 10 回までオンライン送金、SKN、RTGS、BI Fast の送金手数料が無料となります。11 回目以降の取引については、所定の利用規約が適用されます。 4) Nasabah perorangan memperoleh bebas biaya tarik tunai hingga 4 kali per hari di ATM jaringan Bersama dan Prima. Untuk transaksi berikutnya dikenakan biaya sesuai ketentuan yang berlaku. 個人顧客は、Bersama および Prima ネットワーク内の ATM において、1 日最大 4 回まで現金引き出し手数料が無料となります。5 回目以降の取引については、現行の規定に基づき所定の手数料が適用されます。			

MANFAAT メリット	
1. Diperuntukkan bagi Nasabah Perorangan dan Non Perorangan . 個人および法人のお客さまを対象としています。	
2. Suku bunga kompetitif dengan perhitungan bunga yang dihitung berdasarkan saldo harian. 日次残高に基づいて計算される、魅力的な金利を提供します。	
3. Bebas biaya administrasi jika saldo akhir bulan lebih besar dari Rp500.000,- 月末残高が IDR 500,000 を超える場合、口座管理手数料は無料となります。	
4. Bebas biaya Transfer Online, SKN, RTGS, dan BI Fast sebanyak 10 kali per bulan melalui J Mobile dan J Net bagi Nasabah perorangan. 個人顧客の皆さまは、J Mobile および J Net を通じて、月に最大 10 回までオンライン送金、SKN、RTGS、BI Fast の取引を無料でご利用いただけます。	
5. Gratis tarik tunai 4 kali perhari di mesin ATM Bank Lain Bersama dan Prima bagi Nasabah perorangan. 個人のお客様は、ATM Bersama および Prima ネットワーク内の他行 ATM において、1 日最大 4 回まで現金引き出し手数料が無料となります。	
6. Nasabah perorangan Tabungan TORA diberikan layanan: トラ普通預金の個人お客さま向けのサービス：	
a. Kartu Debit J Trust Bank yang dapat dipergunakan pada jaringan ATM J Trust Bank, ATM Bersama, Prima dan Jaringan lainnya yang bekerjasama dengan J Trust Bank. J トラスト銀行の ATM ネットワーク、ATM Bersama、Prima、および J トラスト銀行と提携を結んでいるその他のネットワークで利用できる J トラスト銀行 ATM カードがご利用いただけます。	
b. Akses informasi rekening dan transaksi kapanpun dan dimanapun melalui J Mobile dan J Net. J Net や J Mobile を通じて、いつでもどこでも口座情報や取引情報にアクセスすることができます。	
7. Nasabah non-perorangan Tabungan TORA diberikan layanan: トラ普通預金の法人お客さま向けのサービス：	
a. Kartu Debit J Trust Bank (dengan syarat melampirkan surat kuasa pemegang kartu ATM) yang dapat dipergunakan pada jaringan ATM J Trust Bank, ATM Bersama, Prima dan Jaringan lainnya yang bekerjasama dengan J Trust Bank. J トラスト銀行の ATM ネットワーク、ATM Bersama、Prima、および J トラスト銀行と提携を結んでいるその他のネットワークで利用できる J トラスト銀行 ATM カードがご利用いただけます（カード名義人の委任状を添付することが条件となります）。	

- b. Akses informasi rekening dan transaksi kapanpun dan dimanapun melalui J Net Business.
J Net Business を通じて、いつでもどこでも口座情報や取引情報にアクセスすることができます。

RISIKO リスク

1. Risiko perubahan suku bunga, tarif dan biaya, yang di antaranya dapat dipengaruhi oleh perubahan suku bunga BI, LPS, atau kebijakan internal Bank lainnya.
金利、費用、手数料は、BI、LPS、および当行の内部方針の影響を受けて変更される可能性があります。
2. Penyalahgunaan e-Channel, PIN atau password, dan kartu Debit menjadi tanggung jawab Nasabah sepenuhnya.
電子チャネル、PIN/パスワード、ATM/デビットカードの不正利用については、お客さまが全責任を負うものとします。
3. Dalam hal simpanan nasabah pada satu Bank melebihi Rp2 (dua) Miliar dan suku bunga yang diterima melebihi tingkat suku bunga maksimum Penjaminan Lembaga Penjamin Simpanan (LPS) maka Tabungan Nasabah tidak termasuk dalam program penjaminan LPS
1つの銀行におけるお客さまの預金残高がIDR 2,000,000,000を超える金額と適用される金利がLPSの定める保証利率の上限を超える場合、お客さまの預金はLPSによる保証の対象とはなりません。

PERSYARATAN DAN TATA CARA 要件および手続き

Kelengkapan Dokumen Persyaratan 必要書類

Nasabah harus melengkapi persyaratan:

お客さまは、以下の要件を満たす必要があります。

1. Mengisi formulir aplikasi pembukaan rekening.
口座開設申込書に記入すること。
2. Menyetorkan sejumlah dana yang memenuhi minimum setoran awal pembukaan rekening.
初回預入金額のための資金を預け入れること。
3. **Bagi Nasabah perorangan** melampirkan kartu identitas :
個人のお客さまは、有効な身分証明書 (ID) の提出が義務付けられています。
 - a. **Warga Negara Indonesia** : Kartu Tanda Penduduk (KTP).
インドネシア国籍 : 住民 ID カード (KTP).
 - b. **Warga Negara Asing** :
外国籍 :
 - Paspor dan KITAS atau KITAP; Atau
パスポートおよび暫定一時滞在許可 (KITAS) または定住許可 (KITAP) ; または
 - Paspor dan Visa yang disertai dengan Surat Refrensi dari Warga Negara Indonesia (WNI) yang memiliki rekening aktif di J Trust Bank.
パスポートおよびビザに加え、Jトラスト銀行に口座を持つインドネシア国籍の方 (WNI) からの紹介状の添付。
 - Tax Identification Number (TIN) atau Nomor Pokok Wajib Pajak (NPWP).
納税者番号 (NPWP/TIN) 。

Pengaturan mengenai TIN atau NPWP diatur sebagai berikut:
納税者番号 (TIN/NPWP) に関する規定は、以下のとおり定められています :

 - Bagi Calon Nasabah WNA yang telah memiliki NPWP tidak lagi menjadi wajib untuk menyampaikan TIN.
外国籍のお客さまは、すでに NPWP をお持ちの場合は、TIN の提出は必要ございません。
 - Bagi Calon Nasabah WNA yang negaranya mengeluarkan TIN Wajib memiliki atau menyampaikan TIN.
TIN を発行する国のお客さまは、TIN を保有し提出することが義務付けられています。
 - Bagi Calon Nasabah WNA yang negaranya tidak mengeluarkan TIN Wajib melengkapi dengan Surat Pernyataan Tidak Memiliki TIN.
TIN を発行しない国のお客さまは、TIN がないことを宣言する誓約書の提出が義務付けられています。
4. **Bagi Nasabah Non Perorangan atau Badan Usaha melampirkan:** Akta Pendirian dan Pengesahan Kemenkumham, Akta Penyesuaian UU PT dan SK Kemenkumham (dalam hal PT berdiri sebelum tahun 2007), Perubahan susunan pengurus terakhir yang masih berlaku, Nomor Induk Berusaha (NIB), Identitas asli seluruh Pengurus/Dewan Komisaris sesuai dengan anggaran dasar terbaru, NPWP Perusahaan atau Nomor Identitas Tempat Kegiatan Usaha (NITKU) (khusus Perusahaan Kantor Cabang), NPWP Pengurus, Dokumen lain yang diperlukan.

法人お客さまは、設立証書および法務人権省（Kemenkumham）による承認書、2007 年以前に設立された会社の場合は会社法に基づく定款変更証書および法務人権省の決定書、最新で有効な経営陣の構成変更、事業者識別番号（NIB）、最新の定款に記載された全取締役および監査役の原身分証明書、会社の納税者番号（NPWP）または支店の場合は事業活動場所識別番号（NITKU）、経営陣の NPWP、ならびにその他必要書類を提出する必要があります。

Layanan Informasi dan Pengaduan

サービスに関するお問い合わせ・苦情の申し立て

Tata Cara Pengaduan Nasabah:

苦情処理手順

1. Mengunjungi Kantor Cabang PT Bank JTrust Indonesia Tbk terdekat, PT Bank JTrust Indonesia Tbkの最寄りの支店に直接訪問する
2. Menghubungi layanan Contact Center J Trust Call: 1500615 atau +622129261000 (akses dari luar negeri), J Trustコールセンター、1500615（国内）または+62 21 2926 1000（国際）までご連絡ください。
3. Mengirimkan email kepada Customer Care: customercare@jtrustbank.co.id カスタマーケアのメール、customercare@jtrustbank.co.id までメールをお送りください。

SIMULASI PERHITUNGAN BUNGA HARIAN

金利計算方法のシミュレーション

Posisi saldo akhir hari Konsumen adalah sebagai berikut, maka bunga yang diterima konsumen pada hari tersebut sesuai tiering saldo adalah:

お客さまの当日の最終残高が以下の通りであった場合、当日にお客さまが受け取る利息は、残高段階別金利に従って以下の通りとなります:

Rumus Perhitungan Bunga : $\frac{\text{Saldo akhir hari} \times \text{Suku bunga} \times \text{Jumlah hari penempatan}}{365 \text{ atau } 366 \text{ (Jumlah hari dalam satu tahun)}}$

利息の計算式 : $\frac{\text{一日の最終残高} \times \text{金利} \times \text{預入日数}}{365 \text{ 日 または } 366 \text{ 日 (1 年の総日数)}}$

Tanggal 日付	Saldo Akhir Hari 一日の最終残高	Suku Bunga 金利	Nominal Suku Bunga 利息額
1 Jan 1 月 1 日	Rp120.000.000,-	2,60%	Rp8.548,-
2 Jan 1 月 2 日	Rp90.000.000,-	1,60%	Rp3.945,-
3 Jan 1 月 3 日	Rp200.000.000,-	3,00%	Rp24.657,-

Catatan:

注:

- Perhitungan bunga berdasarkan saldo harian dengan suku bunga tiering, diakumulasi dan dibayarkan pada tanggal 1 setiap bulan dan telah dipotong pajak 20%. Jika tanggal tersebut jatuh pada hari libur, bunga tetap dibayarkan pada tanggal yang sama.
利息は日々の残高に基づいて計算され、残高段階別金利を使用し、毎月 1 日に 20%の税引き後に支払われます。支払日が祝日にあたる場合でも、利息は同日に支払われます。
- Nominal bunga pada tabel simulasi belum termasuk pemotongan pajak 20%.
シミュレーション表の利息額には、20%の税金控除は含まれていません。
- Tabel simulasi untuk perhitungan bunga di atas bersifat ilustrasi, perhitungan bunga yang akurat tetap mengikuti perhitungan sebagaimana berlaku pada sistem Bank.
上記の利息計算シミュレーションはあくまで例示であり、正確な利息計算は銀行のシステムに従って行われます。

INFORMASI TAMBAHAN

追加情報

Informasi Umum:

一般情報:

- 1 (satu) Nasabah dapat memiliki lebih dari 1 (satu) rekening Tabungan TORA.
お客さまお一人につき、複数のトラ普通預金口座を開設することができます。
- Permohonan pembukaan rekening dapat dilakukan di seluruh kantor cabang J Trust Bank dengan memenuhi seluruh ketentuan dan persyaratan pembukaan rekening.
口座開設のお申込みは、当行所定の口座開設に関する全ての規定および要件を満たしていただいた上で、Jトラスト銀行の全支店にてお手続きいただけます。
- Penutupan rekening dilakukan di kantor cabang asal pembukaan rekening dan wajib disertai dengan dokumen-dokumen sebagaimana dipersyaratkan oleh Bank.
口座解約の手続きは、口座を開設された支店にて行い、その際には当行が別途定める必要書類を必ずご提出いただく必要がございます。
- Nasabah akan menerima penawaran produk atau layanan dari pihak ketiga atau afiliasi apabila menyetujui untuk membagikan data pribadi.
お客さまが個人データの共有にご同意いただいた場合、第三者または当行の提携会社・関係会社から、商品やサービスに関するご提案やご案内を受け取ることがあります。

Disclaimer (Penting untuk dibaca):

免責事項（必ずお読みください）：

- Nasabah telah membaca dengan teliti, menerima penjelasan, dan memahami produk Tabungan J Trust serta bertanggung jawab sepenuhnya atas segala akibat yang timbul. Nasabah berhak bertanya kepada petugas Bank atas semua hal terkait Ringkasan Informasi Produk dan Layanan ini, termasuk informasi terkait jenis, fitur, tarif, limit transaksi, suku bunga, manfaat, risiko, biaya, dan layanan, serta informasi lain yang tercantum dalam Ringkasan Informasi Produk Umum pada laman www.jtrustbank.co.id.
お客さまは、Jトラスト普通預金商品について注意深くお読みになり、説明を受け、ご理解いただいた上で、ご自身の責任においてご利用ください。www.jtrustbank.co.idの「商品概要」ページにも掲載されています、本書の内容に関してご不明な点は、銀行の担当者にお問い合わせください。
- Nasabah mengerti bahwa dokumen Ringkasan Informasi Produk dan Layanan ini bukan merupakan bagian dari aplikasi pembukaan rekening.
お客さまは、本「商品・サービス情報概要」書面が、口座開設申込書の一部を構成するものではないことをご理解いただいております。
- Nasabah wajib untuk membaca, memahami, dan menandatangani aplikasi pembukaan rekening.
お客さまには、口座開設申込書をよくお読みいただき、内容をご理解いただいた上で、ご署名いただく必要がございます。
- Jika suatu saat Bank melakukan kajian dan mengubah kebijakan suku bunga, biaya, fitur, layanan, risiko, syarat dan ketentuan yang tercantum dalam dokumen RIPLAY ini, maka Bank akan menginformasikan kepada Nasabah melalui media publikasi resmi yang dimiliki oleh J Trust Bank dalam 30 hari kerja sebelum efektif berlakunya perubahan.
当行は、本書に記載の金利、手数料、機能、サービス、リスク、ならびに諸条件および規定等について見直しを行い変更する場合には、その変更が有効となる 30 営業日前までに、Jトラスト銀行の公式広報媒体（当行ウェブサイト等）を通じてお客さまにお知らせいたします。
- J Trust Bank dapat menolak permohonan produk Anda apabila tidak memenuhi persyaratan dan peraturan yang berlaku.
Jトラスト銀行は、お客さまのお申込みが当行所定の要件や規定を満たしていない場合、商品のお申込みをお断りすることがございます。
- J Trust Bank melakukan pemblokiran dan/atau penutupan rekening Nasabah untuk kepentingan perpajakan dan/atau yang diindikasikan sebagai rekening penipuan dan/atau telah menjadi tersangka/terdakwa karena tindak pidana pencucian uang dan/atau tindakan pidana pendanaan terorisme/atau tindak pidana lainnya menurut Undang-Undang dan/atau ketentuan regulator yang berlaku.
Jトラスト銀行は、税務上の目的、お客さまの口座が詐欺に利用された疑いがある場合、ならびにお客さまがマネーロンダリング（資金洗浄）、テロ資金供与、またはその他適用される法律もしくは規制当局の規定に定める犯罪行為の容疑者もしくは被告人となった場合など、適用される法律または規制当局の規定に基づき、お客様の口座を凍結および／または解約する権利を有します。
- Ringkasan ini telah disesuaikan dengan peraturan perundang-undangan termasuk peraturan Otoritas Jasa Keuangan.
本概要書は、金融サービス機構（OJK）の規定を含む関連法令等に準拠して作成されております。
- Informasi yang tercakup dalam Ringkasan Informasi Produk dan Layanan ini berlaku sampai dengan adanya perubahan terbaru Ringkasan Informasi Produk dan Layanan.
本書の内容は、最新版に更新されるまで有効です。

